

Dve oddajni postaji za narodno skupnost

26. oktober je državni praznik, za koroške Slovence pa je ta letošnji datum pomenil še veliko več kot običajno: poleg dnevnih 50-minutnih oddaj v slovenščini pri ORF bomo lahko poslušali skozi ves dan še oddaje radia AGORA in radia Korotan. Veselje je veliko, saj je ponavadi uspehov na političnem področju bolj malo, razočaranj pa veliko. Tokrat je želja »meso postala« in oba radia, ki si delita eno frekvenco po 12 ur na dan, sta šla v eter.

Društvo AGORA je že na predvečer oddajanja priredilo praznik v Mladinskem domu, »fešto«, kot so napisali, radio Korotan pa je drugega dne zjutraj vabil na dan odprtih vrat. Pri obeh postajah so se vrstili tudi telefonski pozivi s čestitkami, med njimi tudi vidni politični predstavniki Avstrije in Slovenije.

Za narodno skupnost je dodatna možnost na radijskem sektorju neprecenljivega pomena. Današnji čas, ki ga lahko

imenujemo kot čas medijev, narekuje vedno večji pretok informacij. Dnevno obveščanje in obravnavanje raznovrstnih tem je življenjskega pomena za narodno skupnost in v bodoče bosta velik del te naloge izpolnjevala oba nova radia.

Oba radia sta po svoji strukturi družbi, njun glavni namen je stik z narodno skupnostjo. AGORA pa poudarja tudi potrebo po poročanju iz alpsko-jadranskega prostora.

S. W.

V TRNJI VASI

Spomin na žrtve nacizma

Na nacionalni praznik so koroške borčevske in organizacije nacističnih žrtev priredile tradicionalno spominsko srečanje ob osrednjem spomeniku žrtvam nacizma na centralnem pokopališču v Trnji vasi. Spominske proslave se je letos udeležilo okoli dvesto oseb. Udeležencem so spregovorili: za socialdemokrate bivši predsednik deželne zbornice gospod Pawlik, za krščanske demokrate primarij dr. Lexer, za KZ-Verband dr. Andrea Lauritsch ter za slovensko manjšino dr. Marjan Sturm.

Govorniki so poudarili pomen antifašističnega odpora za vzpostavitev neodvisne in svobodne Avstrije. V njem je na Koroškem zgubilo svoja življenja nad tisoč oseb. Spominsko proslavo je olepšal zbor iz Beljaka, iz pisem na smrt obsojenih pa so brali dijaki beljaške gimnazije.

Preberite

CELOVEC Dva oddajnika

Začetek delovanja radiov AGORA in Korotan je bil najvažnejši dogodek zadnjega časa.

O tem na strani 2 in 3

TINJE

Čigav jezik?

Z odgovorom na to vprašanje se ukvarjajo v Tinjah s serijo predavanj o slovenskem jeziku.

O tem na strani 3

KOROŠKA

Dober večer, sosed

Pod tem naslovom so štiri slovenska društva vabila soseda na skupno praznovanje.

O tem na strani 4



S fešte radia AGORA: v pozdrav je zapel tudi Komorni zbor iz Borovelj, ki je po nastopu odhitel spet k Cingelcu, saj so vabili tja svojega soseda s prireditvijo »Dober večer sosed«.

PREBLISK

Veseli smo se ljudje, kar dva radia nas razveseljujejo po ves dan – Radio Korotan in radio AGORA. Poleg njiju pa še ustaljeni javnopravni radio koroškega ORF. Slovenska beseda je z »veliko nogo« stopila v javno življenje koroških Slovencev. To smo si že dolgo želeli, zbirali smo podpise, čeprav za več oddajnega časa oerefovskega radia. A kljub temu – slovenska beseda, slovenska in alternativna glasba nas preko etra dosega ves dan.

Začetna evforija je velika. Po treh dneh pa sem od nekaterih že slišal, da jih bolj ušesa. Ne zaradi glasbe, temveč zaradi jezika, ki je, milo rečeno, zelo raznolik. Moderatorji, napovedo-

valci še niso usklajeni, nekaterim se zdi, da jim zmanjka niti, potem pa improvizirajo, kakor vedo in znajo. Jezik je oglat, mnogokdaj prisiljen, pometen. Oddajati vse v živo je najbrž problem, predvsem za še neizkušene začetnike. Marsikaj

Jezik, jezik, jezik...

bi najbrž lahko prej posneli, npr. poročila in druge govorne oddaje, potem pa dopolnjevali, spreminjali, krajšali.

Javni mediji, v tem primeru radio, imajo pomembno vlogo pri jezikovni vzgoji, zato bi bilo res škoda, če bi poslušalce, predvsem mlade, »bolela ušesa« in ga zato ne bi poslušali.

J. R.

K & K CENTER IN SPZ

vabita na otvoritev razstave del

Jožeta Boschitza
ki so nastala med 1994 in 1998,

**v petek, 6. 11. 1998, ob 19. uri,
v K & K centru v Šentjanžu.**

O umetniku bo govoril Marjan Sturm, glasbeni okvir pa bosta prispevala Toni Kernjak (klavir) in Kristijan Filipič (prečna flavta)



Teden varčevanja z mladimi

Slovenske posojilnice na Koroškem se v smislu pridobivanja novih varčevalcev zavedajo, da je treba začeti pri najmlajših. Večina jih v tednu varčevanja povabi na obisk ljudskošolske

učence ali varovance otroških vrtcev. Tako se zgodi v Škofičah, v Dobrli vasi, Pliberku, Šentjakobu in drugje.

Podružnica boroveljske Posojilnice-Bank v Celovcu ob Kolodvorski cesti že tradicionalno v goste povabi učence Javne dvojezične v Celovcu. Tako je bilo tudi včeraj, v četrtek. Poleg običajnih in še nekoliko obogatenih daril so bili otroci (slika zgoraj) deležni tudi pogostitve, kar jim bo zagotovo ostalo v prijetnem spominu.

Razstava Veszelija in Buderke

Sodelavci celovške podružnice boroveljske posojilnice pa ob tednu varčevanja in še tudi po tem vabijo na odlično razstavo madžarskih umetnikov Lajosa Veszelija, oljne slike, in Sandorja Buderke, unikatno oblikovani nakit. Ko boste praznili hranilnike in prihranke vpisovali v knjižice ali na konto, vam bo razstava zagotovo obogatila obisk v posojilnici. Več o otvoritvi razstave v Borovljah in o njenem umetniškem izrazu lahko preberete na 5. strani.

ZVEZA KOROŠKIH PARTIZANOV

IN PRIJATELJEV PROTIFAŠISTIČNEGA ODPORA

obvešča,
da bo letošnja tradicionalna

**spominska
svečanost ob
Dnevu mrtvih**



**31. oktobra ob 15. uri
ob glavnem partizanskem
grobišču v Šentrupertu pri Velikovcu**

Zveza koroških partizanov prirčno vabi, da se sorodniki, člani organizacije in vsi antifašisti in prijatelji odpora te spominske svečanosti udeležijo.

V skupnem grobu v Šentrupertu pri Velikovcu počiva 83 padlih borcev osmih narodnosti, ki so se skupaj z nami borili proti zločinskemu nacifašizmu, za mir in svobodo, za enakopravno sožitje in medsebojno spoštovanje med ljudmi in narodi.

Z udeležbo na spominski svečanosti jim izkažimo spoštovanje in zahvalo!
Prirčno vabljeni!

Na zveznem kongresu Zelenih (glej tudi poročilo) se je v tej stranki končala za manjšine pomembna doba: odkar so prišli Zeleni pred dobrimi desetimi leti v parlament pa do danes je veljalo načelo, da imajo manjšine zagotovljen mandat na strankarski listi.

To zastopstvo manjšin se je v parlamentu začelo s koalicijo Zelenih in EL, ki je imenovala Karla Smolleja. Po Smollejevem brodolomu (njegovem glasovanju za ločevanje dvojezičnih šol in nasprotovanju osnovnim načelom zelene manjšinske politike) je ta koalicija razpadla in nadomestila jo je t. i. 10. zvezna

dežela, ki je imela isti status kot ostale dežele z izjemo, da je doslej imela dodatno še zagotovljen mandat.

To je bilo na tem kongresu ukinjeno, z argumentom, da ni pametno dajati določenim skupinam posebnih privilegijev.

Temu argumentu je težko nasprotovati. Dejansko je tako, da bi moralo biti (in tudi je) v stranki, kot so Zeleni, samoumevno, da zastopa interese obrobni skupin, in to ne glede na to, ali zastopa recimo manjšinske interese pripadnikov/pripadnic manjšin ali pa kdo drug. Zato naj tudi ne bi bilo potrebno zagotavljati tem



Jozi Wutte

skupinam posebnih mandatnih mest.

In vendar sem na kongresu glasoval proti ukinitvi zagotovljenega mandata. Zakaj?

Prvič je treba nujno razlikovati med zajamčenim manjšinskim mandatom, kot ga

gre prej za vsebine, ki jih naj zastopa. Tako tudi Terezija Stoisić navsezadnje ni bila ponovno izvoljena zato, ker je gradišćanska Hrvatica, temveč zato, ker se je izkazala s svojim angažmajem za človekove pravice pripadnikov manjšin. Zato bi bil zagotovljen manjšinski mandat znak, da imamo Zeleni manjšinske pravice kot prioriteto tematiko. Zdaj bo treba to dokazovati na druge načine.

K tej tematiki pa bi rad opozoril še na nastopanje nekaterih koroških delegatov in delegatk. Ne le, da v njihovi delega-

Zagotovljen manjšinski mandat – da ali ne?

zahtevata NSKS in EL, in pa zajamčenim mandatom znotraj določene stranke. Medtem ko se pri prvem zreducira politični angažma in interes na nacionalno poreklo (biti Slovenec zame še ni politični program), gre pri znotrajstrankarskih mandatnih mestih za osebe, ki se jasno identificirajo z določeno stranko in se v sklopu strankarskega programa zavzemajo za pravice pripadnikov etničnih manjšin – avtohtonih in novih.

Drugič pa ni nujno rečeno, da mora biti manjšinska mandatarka/manjšinski mandatarka nujno iz vrst manjšine same:

ciji ni bilo nobenega slovensko govorečega in tudi nobenega, ki bi se z manjšinsko tematiko kakorkoli bavil. Bili so tudi najbolj vehementni nasprotniki zajamčenega manjšinskega mandata. In še več: ko sta oba koroška kandidata (za mesta med prvimi desetimi sta se potegovala Matthias Köchl in Ulrich Habsburg-Lothringen) pri volitvah propadla, se je eden od Korošcev začel razburjati, da so Zeleni očitno le še stranka za »pohablence in tujce«.

Slučajno so to prav tisti Zeleni, s katerimi ima Enotna lista predvolilno koalicijo. Res slučajno?

OB ZAČETKU

Zaživela sta, spregovorila sta!

Pri radiu Agora je bilo živahno že dan pred začetkom oddajanja: vabilu na »fešto« v Mladinski dom se je odzvala velika množica slovensko in nemško govorečih, na voljo je bil bufet, ki ga je pripravila kmečka iniciativa Coppla kaša, na odru pa sta s programom začela predsednik društva Agora dr. Kristijan Schellander in podpredsednica Nada Zerzer, vesleje sodelavcev radia se je preneslo na občinstvo.

Za uvod je po stari slovenski navadi zapel eden od mnogih koroških pevskih zborov: Komorni zbor Borovlje pod vodstvom Romana Verdela in s tem so prireditelji signalizirali, da bosta slovenska beseda in slovenska narodna skupnost imela

seveda posebno mesto pri tem dvojezičnem radiu, ki pa se bo posvečal tudi drugim »manjšinskim« temam. Nuditi hoče možnost artikulacije vsem tistim skupinam, ki delujejo na političnih, narodnostnih, socialnih in drugih področjih, pa v javnosti težko pridejo do besede. Predstavili so se uredniki Peter Rustja, Tamara Kapus in Franc Wakounig.

Predstavila se je tudi literarna redakcija oddajnika: Thomas Busch in Jana Jelen sta v svojo sredo vzela koroško pisateljico Christiane Janach, ki je z izbruseno besedo podprla tudi njen novi medij, kakor je rekla, Slovensko besedo pa je »zastopal« Janko Messner. Potem pa sta v klovne oblečeni zabavali otroke Neža Maurer, slovenska

pesnica, in njena hči. Skupina 2227 je pela in igrala, vrhunec pa je bil ob glasbi skupine Mahaleo, ki je že drugič obiskala Koroško. Dvorana je prepevala z njimi, plesala in si dala duška veselju nad novim medijem.

Med obiskovalci so bili tudi sodelavci radia Študent iz Ljubljane pa direktorica radia Triglav z Jesenic in bivša ministrica za delo Rina Klinarjeva. Po magnetofonskem traku je radiu čestital tudi zvezni kancler Viktor Klima.

Začetek oddajanja

Naslednjega dne pa so se prvi navdušenci že zbrali v Mohorjevi hiši, kjer ima sedež oddajnik Korotan. Ob 5.55 so začeli, Marica Kušej, napovedovalka in

ZVEZNI KONGRES ZELENIH V BREGENZU

Mandat Terezije Stoisić zagotovljen

Konec tedna so Zeleni na 17. zveznem kongresu v Bregenzu izvolili svoje kandidatke in kandidate za državnoborske volitve 1999. Gre za t. i. zvezno listo (Reststimmenliste), ki dopolnjuje kandidatne liste zveznih dežel. Pri tem je bil zvezni govornik Zelenih ekonomist Alexander van der Bellen z veliko večino izvoljen za glavnega kandidata. Na nadaljnjih mestih pa je prišlo vsaj do dveh nepričakovanih odločitev.

Prvo presenečenje je bilo – in o tem so že poročali avstrijski mediji –, da je znani dunajski občinski odbornik Peter Pilz pri volitvah za 4. mesto za en glas podlegel insbruškemu zdravniku Kurtu Grünewaldu. Pilz je bil uvrščen na 6. mesto (vsako drugo mesto je rezervirano za ženske) in s tem skorajda nima možnosti priti v parlament (štiri mesta z zvezne liste so več ali manj zagotovljena; s tem, da je na drugo mesto bila uvrščena Madelaine Petrovič, ki ima kot glavna kandidatka nižjeavstrijske liste svoj mandat zagotovljen že tam, lahko rečemo, da imajo kandidatke in kandidati do 5. mesta zagotovljen mandat).

Drugo pa je bila novost, ki se tiče predvsem manjšin. Po sklepu razširjenega zveznega predsedstva stranke tokrat ni bilo fiksnega mesta za zastopstvo manjšin in prizadetih, temveč sta se morali zastopnica manjšin Terezija Stoisić in zastopnica prizadetih Theresia Haidlmayr kot vsi drugi potegovati za svoje mandate. Od-

ločitev je Van der Bellen obrazložil takole: »Sem proti privilegijem za to ali ono skupino, ker to v prvi vrsti škoduje njim samim. Saj se dostikrat govori, da mora imeti zastopnica manjšin zagotovljen mandat, ker ga sicer ne bi dobila. Mislim pa, da sta obe kandidatki dovolj prepričljivi, da se bosta uveljavili na zveznem kongresu.«

Tako je tudi bilo: Stoisić je bila izvoljena na tretje mesto (torej takoj za Van der Bellenom in Petrovičevó), Haidlmayr pa na 5.

Sicer je pred volitvami dunajska delegacija stavila predlog, da se odločitev razširjenega zveznega predsedstva razveljavi in se manjšinam in prizadehim tudi v bodoče zagotovi mandat, a je večina delegatov in delegatov predlog odklonila. Proti predlogu se je zavzemal zlasti Korošec Matthias Köchl.

Zanimivost ob robu: Köchl je tudi sam kandidiral, a je podlegel drugemu kandidatu 10. zvezne dežele (se pravi manjšin), dunajskemu Kurdu Senolu Akkiliću, ki na 10. mestu sicer nima nikakršnih možnosti priti v parlament, vendar je prvi priseljenec na vidnem mestu.

Tako je 10. zvezna dežela kljub nekaterim nasprotovanjem (ali pa prav zaradi njih) šla okrepljena iz volitev, predvsem pa to velja za glavno kandidatko Terezijo Stoisić, ki bo potemtakem že tretjo mandatno dobo zastopana v državnem zboru (če odštejemo enoletni mandat 1993/94).

jo



Thomas Busch, Christiane Janach in Jana Jelen so zastopali literaturo

Foto: SV

urednica, je simpatično »odprla« radijski program. Do 10. ure, ko je bil na vrsti oddajni čas za AGORA, so se vrstili telefonski pozivi, čestitke, v studio so prihajali gostje, ki so jih širokogrudno že pri vходу pogostili s toplo in mrzlo jedačo, s kavo in pijačo vseh vrst, med drugim s »Korožganom«. (Kaj je to, pa sami uganite!) Moderacija je v glavnem vodila Marica ob krepki podpori Aleksandra Lukana in drugih prostih sodelavcev. Ljudje so odkrito izražali svoje navdušenje in govorili o svojih prvih vtisih. Marsikdo pa je na glas (mdr. direktor slovenske gimnazije dr. Reginald Vospornik) izrekel tudi željo večine poslušalcev: da bi se jezikovna kompetenca s tem novim medijem pri koroških Slovencih dvignila, da bi znali bolje obračati svojo besedo.

Od desetih naprej pa je postalo hektično tudi pri radiu AGORA. V prostore v Paracelsusgasse 14, ki so takorekoč sredi gradbišča, so prihajali bodoči poslušalci in prosti sodelavci, telefoni so brneli, oglasil se je slovenski zunanji minister Boris Frlec, pa slovenska redakcija tržaškega RAI (s katerim je urednik Peter Rustja tesno povezan), iz Vidma sodelavci radia Onde furlane, pa vrsta

slovensko in nemšogovorečih Korošcev. Nekateri so kar v studiu spregovorili svoje pozdravne besede in izrekli želje in upanja za bodočnost obeh radijskih postaj.

Po prvem dnevu bi bilo težko govoriti o vsebinski razliki obeh radijev – pri obeh pa so poudarjali dejstvo, da ne gre za nikakršno konkurenco, temveč da se čutijo drug drugemu kot dopolnilo. Opaziti je bilo dobro medsebojno vzdušje in to daje upati, da bo tu vendarle drugače, kakor pa se dogaja v političnem delovanju. Tudi predsednika obeh političnih organizacij, ZSO in NSKS, dr. Sturm in Olip, nista manjkala pri teh prvih začetkih in (glej sliko) se vidno veselila uspeha.

Že drugega dne pa se je začelo bolj zares. Pravijo sicer, da bo popolna ureditev radijskega programa trajala še do konca leta, a uredniki so pripravili že nekaj dobrih oddaj, poročali o dogajanju v alpe-jadranskem prostoru, objavili intervjuje, poročali o športu, poslušalec zve tudi dnevne novice, vmes pa je seveda precej glasbe in mladina že špekulira, katera je »boljša« ...

Ponudba je zasnovana široko: treba jo bo še konsekvantno uresničevati. S. W.



Predsednika slovenskih političnih organizacij Nanti Olip (NSKS) in dr. Marjan Sturm (ZSO) v vzajemnem veselju ob začetku oddajanja obeh radijskih postaj

Foto: SV



Pri vходу v Mohorjevo in radio Korotan so se že v zgodnjih jutranjih urah obiskovalci pokrepčali ob bogatem buffetu

Foto: SV

Brez dvoma: dva slovenska oz. dvojezična privatna radia sta pridobitev za Koroško, predvsem pa za koroške Slovence. Padec avstrijskega radijskega monopola, h kateremu so bistveno pripomogli pobudniki radia Agora s tožbo pri evropskem sodišču za človekove pravice v Strasbourgu, je omogočil demokratizacijo in pluralizacijo avstrijskega medijskega prostora. Poleg tega pa je koroškim Slovcem omogočil celodnevni slovenski radijski program.

Za celodnevni slovenski oz. dvojezični spored skrbita dva radia, Agora in Korotan, ker pač z enim samim ni bilo mogoče pokriti vseh interesov, ki se porajajo znotraj narodne skupnosti in zunaj nje. V enem samem radiu tudi ni bilo mogoče združiti dva različna redakcijska koncepta.

Morda bo kdo tarna, da bi bilo lepo in še lepše, če bi imeli

samo enega. Vendar nam pa ravno ta dvojnost izkazuje nekaj povsem normalnega v našem življenju: gre za dva različna koncepta, ki se ne izničujeta, ampak sta komplementarna, se dopolnjujeta, se odzivata na predstave in potrebe različnih ljudi z različnimi interesi. In ravno razlike so nekaj povsem normalnega in

tudi nujno potrebnega, da se ne zgubimo v dolgočasni medijski, kulturni in politični enolončnici.

Če bi imela Agora in Korotan isti program, bi zadoščal eden. Sodeč po konceptualnih predstavah obeh radij, zajemata oba skupaj medijske potrebe koroških Slovencev od tradicionalnih zvrsti do najmodernejših kulturnih ponudb.

KOMENTAR



Janko Malle

Agora in Korotan: bolje dva kot eden!

Tako narodnozabavna glasba kot najnovejši rock imata svoje mesto in bosta našla preko obeh radij pot v eter. To velja za celotno kulturno in izobraževalno, to pa velja tudi za uravnovešeno in objektivno politično informacijo.

Agora in Korotan sta lokalna radia, vendar je predvsem pri Agora razvidno, da je s podarkom na dvojezičnosti

mišljeno tudi vključevanje kulturnih in znanstvenih ustanov večinskega naroda, ki v kakršnikoli obliki korespondirajo z manjšino. Prav tako pozitivno je medijsko sodelovanje v prostoru Alpe-Jadran, ki bo ta prostor lahko po medijski in kulturni plati znatno zblížal.

Dva različna radia torej odgovarjata družbeni in politični

ljenosti, da bi različni politični koncepti bili deležni medsebojne tolerance. Ni pripravljenosti, da bi se kontroverze in konflikti razreševali na ravni diskusije, pač pa samo s političnimi izsiljevanji na podlagi dvomljivega in manipuliranega seštevanja številčne moči in njej vdani politični opciji manjšine. To pa je avtoritarno zadržanje, ki se bliža despotičnim oblikam v reševanju konfliktov.

Nasproti temu dokaj zaskrbljivemu političnemu razvoju znotraj manjšine sta radio Agora in Korotan prava osvežitve. Prepričan sem, da bosta pospeševala diskusijo in vnesla različna mnenja in poglede v vrste koroških Slovencev kot nekaj nujnega in potrebnega za vitalnost manjšine. Morda se bo pa tudi politika od tega česa naučila. Kako bi bilo dolgočasno, če bi vsi mislili enako in to še slišali v radiu!

SLOVENŠČINA MOJ/NAJIN/NAŠ JEZIK

O koreninah slovenstva in slovenskega jezika na Koroškem

V tinskem domu je bilo pretekli četrtek prvo predavanje iz serije, ki bo potekala vse do pomladi, in sicer o slovenskem jeziku. Predavatelj, prominentni akademik prof. dr. Stanko Hafner, starosta slavistike na garški univerzi, sicer pa rojen v Hodišah, pri stricu župniku Starcu, je za uvod svoje predavanje poimenoval »O koreninah slovenstva in slovenskega jezika na Koroškem«. Predavanje je posvetil svojemu velikemu prijatelju, pokojnemu dr. Pavletu Zablatniku, ki ima po njegovih besedah neprecenljive zasluge, da je rešil pozabo narodno blago na Koroškem, od orisa življenja slovenskega kmeta, ljudskega verovanja, šeg in navad, literarnega izročila, slovenskega pogovornega jezika, pač vse, kar odraža duhovno, socialno in materialno kulturo v naših vaseh.

Akademik Hafner je tudi na osnovi pisanja v znanstveni reviji Carinthia 1996 izrazil začudenje, da koroški znanstveni krogi popolnoma neznanstveno

oznanjujejo svetu, »da znaša število Slovencev danes na Koroškem komaj 2 odstotka vsega prebivalstva in da je slovenščina na Koroškem samo mešanica govorov brez pravega jezikovnega značaja.« Primer-



Akademik prof. dr. Stanko Hafner

jali so jo celo z »wendisch-bajuwarische Mundart«.

Kot prvi pogoj za ohranitev slovenskega jezika je prof. Ha-

fnier postavil materni jezik v družinah. Analiziral in utemeljil ga je tudi s psihološkimi, sociološkimi in emocionalnimi prvinami. Slovenski jezik naj raste v družinah, otroci naj se z njim identificirajo, njegove funkcije za otrokov razvoj so mnogostranske.

V nadaljnjem se je predavatelj poklonil slovenskemu kmečkemu stanu, kateremu da gre zasluga za ohranitev slovenskega jezika na Koroškem.

Nacionalna nasprotja in sistematično potujčevanje je časovno postavil po letu 1850 in v tej zvezi tudi opozoril na dejstvo, da se je po letu 1910 število slovensko govorečih na Koroškem zmanjšalo skoraj za desetkrat, v primerjavi pa se je število Retoromanov v Švici v istem razdobju usulo le za 0,2 odstotka. Avstriji in Koroški ta podatek v sodobni Evropi zagotovo ne more biti v ponos.

Z jezikovno-znanstvene plati je prof. Hafner zelo poglobljeno analiziral protestantsko književnost, ki je slovenskemu člove-

ku njihov pridigarški jezik približala tudi v knjižni obliki. Spregovoril je o Bohoričevi slovnici, o Pleteršnikovem slovarju in etimološkem slovarju Franceta Bezljaja, ki žal ne vključuje vseh semantičnih in arhaičnih posebnosti koroških narečij. Pri semantiki je omenil kar nekaj primerov: Bein, Fuß je slovensko noga, Hand, Arm je roka, die Ohren spitzen je napenjati ušesa, Wie die Hase läuft je kam pes taco moli. Takih primerov pa je še mnogo. Prav to pa govori o samostojnosti slovenskega jezika, ki jo moramo upoštevati tako pri stavčni zgradbi (sintaksi), kot pri vsesplošni uporabi. Za slovence na Koroškem pa je pomembno, da slovenskega jezika ne potiskajo v podrejen položaj nemškemu in da ga tudi ne pačijo z neposrednimi prevodi iz nemščine.

Poleg Pavleta Zablatnika je prof. Hafner podrobno predstavil še delo in pomen za slovenski jezik Korošcev Ivana Grafenauerja in pa Urbana Jarnika.

Predvsem slednjega je postavil na piedestal velikega slovenista v vseh privinah znanstvenega delovanja.

Ob koncu je spregovoril še o slovenistiki na graški univerzi, o pomembnem pedagoškem in znanstvenem delu dr. Erika Prunča, o projektu inventarizacije koroških narečij in delu dr. Ludvika Karničarja, Pavla Zdoveda na Dunaju in drugih zaslužnih slovenistov.

Razgovor po predavanju je vodil dr. Miha Vrbinc. Spustil se ni v globine znanstvene razprave, pač pa bolj v sedanje boleče stanje slovenščine na Koroškem.

Kot rečeno, bo serija predavanj, razprav in pogovorov o slovenskem jeziku potekala vse do pomladi. Želeli bi bilo, da bi se je udeležilo čimveč naših dvojezičnih učiteljev, profesorjev na srednjih šolah, kulturnikov in prosvetarjev iz društev in seveda tudi kakemu našemu narodnostnemu politiku kako predavanje ne bi škodilo.

Jože Rovšek

Ob nacionalnem prazniku

Dober večer sosed v Borovljah

■ Tudi v Borovljah je tamkajšnje prosvetno društvo na predvečer državnega praznika priredilo koncert. Navzoče obiskovalce in častne goste je pri Cingelcu na Trati s krajšim nagovorom pozdravil predsednik SPD Borovlje Melhijor Verdel, v zastopstvu občinske-

ga sveta pa je prinesel pozdrave podžupan Primik.

V pozdrav je zapel domači Komorni zbor pod vodstvom mag. Romana Verdela, kot »sosed« pa je nastopil »Doppelquintett Singerberg« iz Slovenjega Plajberka. Program je letos še posebej obogatil kvintet saksofonov iz Celovca, zaključil pa ga je domači zbor.

Kljub temu, da se nad obiskom ni kaj pritožiti, pa je – kot običajno – sosedi obiskovalce

manjkali, vsaj tisti, ki je bil z vabilom še posebej vabljen – nemško govoreči sosedi. Verjetno problem ni toliko v tem, da bi ne hoteli priti: videti je, da se ne počuti prav nagovorjen. Zato bi bilo dobro, če bi začeli razmišljati o tem, da bi tako prireditve organizirali skupaj s kakšnim kulturnim društvom iz večinskega naroda. Sicer bomo še naprej ostajali MI MED NAMI.

S. W.

Na Radišah ...

■ Slovensko prosvetno društvo na Radišah že od samih začetkov – kmalu bo dve desetletji – redno izvede slovesno prireditev »Dober večer, sosedi« ob avstrijskem nacionalnem prazniku.

Za sožitje se je treba vedno znova truditi, čeprav se včasih zdi, da tovrstne prireditve nimajo več tistega čara kot so ga imele nekdanje. Vendar se vsak poskus, da pridobiš nemško govorečega soseda, splača. Radišani so povezani s številnimi kulturnimi skupinami večinskega naroda in z njimi gojijo redno ali pa vsaj občasno sodelovanje.

Letošnja prireditev je privabila – kot po navadi – mnogo obiskovalcev, dvorana je bila nabito polna, spored pa je bil pester in raznovrsten. Tako predsednik društva Tomaž Ogris kot slavnostni govornik Josef Schantl, bivši predsednik koroškega deželne zboru, sta

poudarila pomen kulturnega povezovanja z narodom sosedom, kulturni spored sam pa je odražal dvoje: izredno močno zasidranost pevske dejavnosti v radiškem društvu in posrečeno kombinacijo povezovanja z nemško govorečimi skupinami pevskega in kabaretsko-zabavnega značaja.

Od pevskih skupin na Radišah so nastopile kar štiri: otroška, mladinska, Radiški fantje in mešani zbor. Od povabljenih pa je pozitivno presenetil »Singkreis Seltenheim« z dokaj pestrim pevskim sporedom s koroškimi narodnimi in italijansko, madžarsko, hrvaško in irsko pesmijo.

Posebej razvedrilen in humorističen pa je bil duo Raab/Holub s pevsko-kabaretiističnim vložkom o koroških vsakdanjih razmerah. Osvežilna je bila tudi povezava Tamare Woschitz in Aleksandra Tolmajerja, ki ni bila togo resna, ampak je skrbela za razvedrilno oz. vzdušje med posameznimi pevskimi točkami.

V Dobrli vasi ...

Dialog preko vseh ovir

■ Prireditve »Dober večer, sosedi« ima v Dobrli vasi že dolgo tradicijo, letos pa je zaradi znanih nekulturnih izjav župana Pfeifferja 27. septembra na brambovski proslavi, da so dvojezični vrtci neumnost, ki jo je treba preprečiti, zadobila dodaten pomen. Kajti prireditelj, SPD »Srce«, se ni, kot je morda marsikdo pričakoval, ujaleno zavlekel v svoj kot, ampak je pokazal, kako je na takšne in podobne provokacije treba odgovoriti: z odprtim in samozavestnim ravnanjem in delovanjem.

»Srce« je k sodelovanju povabilo neposrednega soseda, dobrolsko moško »Singgemeinschaft«, ter moški zbor iz salzburškega Bürmoosa. Od lastnih društvenih skupin so nastopili mešani zbor ter dijaki glasbene šole.

Omenjene skupine in posamezniki, predvsem pa salzburški pevci, ki jih s »Srcem« vežejo prijateljski stiki, saj so letos Dobrolčani bili njihovi



Pevci iz Slovenjega Plajberka – Doppelquintett Singerberg

Foto: SV

gostje, so prireditve za državni praznik oblikovali svečano in na ustrezni ravni, svoje pa sta doprinesla tudi govornika, kulturni referent občine mag. Rudi Vouk in zastopnik salzburških gostov dr. Gerhard Mory.

Vouk je po eni strani kritično zavzel stališče do omenjenih izjav župana in jih ocenil kot izredno obremenjujoče za kulturni utrip v občini, po drugi strani pa je prireditve »Dober večer, sosedi« postavil v širši avstrijski in evropski kontekst. Navezal je na eujeviski vrh v Porečah ter na dolgoletno zavzemanje koroških Slovencev za izboljšanje pravic in poudaril, da so takšne

prireditve, ki gradijo mostove med narodi in med sosedi, danes prav tako važne in potrebne kot na njihovem začetku pred dvajsetimi leti.

Izjemno pa je med navzočimi odmeval nagovor dr. Gerharda Moryja, po rodu Pliberčana, ki si v Salzburgu služi kot pravnik svoj kruh. Mory se je, izhajajoč iz družinske zgodovine, ki je predvsem zaradi nacionalnega socializma v povojnih dogodkih zadobila tragično dimenzijo, postavil na stran slovenske narodne skupnosti in dejal, da se čuti kot njenega člana, ki zaradi okoliščin ne zna slovenščine, a te plati svoje osebnosti noče in

ne more zamolčati ali zatajiti. »Po materi nosim v sebi slovenske korenine in nočem, da bi se posušile. Kajti pri mami doma na Šentpetru na Vašinjah so govorili vsi le slovensko, edinole jaz nisem razumel tega jezika. Doraščal sem namreč v Pliberku, in takrat nas je neviden zid ločil od okolice, živeli smo kot na osamelem nemškem otočku.

Moryjev ples je za enakovreden odnos do Slovencev v deželi, za dialog preko vseh zgodovinskih hipotek, najsi so družinske, ideološke, predvsem pa etnične narave, je med poslušalci zapustil globok in spoštljiv vtis. Bil je smerokaz tudi za

dobrolsko občino, kako naj v prihodnje ravna z bogastvom dvojezičnosti in naj mlademu rodu iz zgolj sebičnih in nizkih nacionalističnih nagibov ne onemogoča izobrazbe za Evropo ter poti vanjo. Franc Wakounig

V Rožeku ...

■ Dober večer, sosedi/Guten Abend, Nachbar kulturnega društva »Peter Markovič« v Rožeku je bil letos v znamenju domače pesmi okteta »Vaščani pojo« (vodi prof. Jožko Kovačič) in glasbenega potovanja mlade skupine »Folk-Ensemble« glasbene šole Beljak (vodi prof. Erich Lippitsch) po evropskih državah. Skupina je namreč predstavila (deloma na izvornih instrumentih) narodno glasbo Keltov, Ircev, Francozov, Škotov, Galicijcev v Španiji in Angležev. Ob tem pa je bila prireditev tudi v znamenju društvenega priznanja domačemu županu Karlu Mitscheju za ustanovitev trijezične skupine v otroškem vrtcu v samem Rožeku, ki je s tem storil korak »od zaspanega gnezda ob Dravi v Evropo prihodnjega tisočletja«, kakor je bilo rečeno v pozdravu.

»Škoda je le,« je dejal društveni predsednik Franc Kattinig, da »država in dežela prepuščata ta glavni svoj praznik državnemu nevtiralnosti kolesarjem, tekačem in drugim manjšinam; saj bi ga morali proslaviti najmanj tako slavnostno, kakor proslavljajo 10. oktober.«

Navdušen aplavz je veljal tako županu za vrtec, kakor tudi obema nastopajočima skupinama, ki sta se odzvali s prenekaterim dodatkom za izredno dobro obiskan in odmeven večer.

M. R.

F. K.

Slovensko prosvetno društvo »Rož« v Šentjakobu je kot pred dvema letoma letos spet pripravilo prireditev »Sura za Afrika«. Tako je ob avstrijskem nacionalnem prazniku povabilo nekoliko bolj oddaljenega soseda iz Afrike, tokrat skupino Timbila ta Venancio iz Mozambika. Člani skupine so pripadniki etnične manjšine Chopi. Znamenitost orkestra je ples in igranje na timbilah, nekakšnih posebnih ksilofonih. Vodja skupine Venancio Mbande, dolgo časa je bil v eksilu v Južni Afriki, je najpomembnejši glasbenik na tem področju. Po povratku v domovino je skupino ustanovil tudi zaradi tega, da ta svojska stara glasba in posebni instrumenti ne bi šli v pozabo. »Timbila je ena najzahtevnejših in najbolj razvitih oblik tradicionalne afriške glasbe in plesa na jugovzhodni obali celine. Glasba in ples opevata predvsem vojne plese in sta odraz dolgoletne borbe za neodvisnost od Portugalske.

ŠENTJAKOB V ROŽU

Uspela prireditev »SURA ZA AFRIKA«



Ansambel Timbila ta Venancio z zmačnimi instrumenti

Foto: arhiv

Skupina je v Šentjakob prispele v petek, 23. oktobra. Že prvi večer je izvedla informacijski večer s filmom, ki je prikazal potovanje mozambiške družine v svojo domovino po eksilu. Zanimanje obiskovalcev je bilo precejšnje, saj se je večera udeležilo dokajšnje šte-

vilo predvsem mladine. V soboto, 24. oktobra, so člani skupine že ob 10. uri pričeli z delavnico za igranje na bobnih, timbilah in za ples. Te delavnice se je udeležilo kakih štirideset mladih iz bližnje in daljnje okolice.

Zvečer istega dne ob 19:30 uri pa je skupina publiko nav-

dušila s koncertom. Dvorana v farovžu je bila nabito polna. Vzdušje je bilo imenitno. S svojimi glasbenimi posebnostmi in spektakularnimi timbilami ter plesom so večeru podarili okras, ki ga gotovo ne bomo pozabili.

ŠENTJANŽ – K & K

Literarna delavnica učencev iz Slovenije in Koroške

Krednemu izobraževalnemu programu k&k centra v Šentjanžu v Rožu sodijo literarne delavnice. Glavni šoli iz Vetrinja in Borovelj že četrto leto sodelujeta z osnovnimi šolami iz Ljubljane. Letos so s Koroški sodelovali učenci osnovnih šol Poljane in Prule v Ljubljani. To sodelovanje postaja trajno in je eno izmed najpomembnejših zunajšolskih izobraževalnih dejavnosti.

V k & k je trenutno še na ogled razstava »Drava je svoja fra-va«, in to je bila tudi že tema za literarno delavnico. V mešanih skupinah so učenci spoznavali in obravnavali dogodivščine ob Dravi in delavnico zaključili z izletom v Celovec. Literarno delavnico, ki je bila dne 21. oktobra, so vodile učiteljice Matilda Boročnik, Nada Malle, Tatjana Pavček iz Koroške in Francka Žumer iz Ljubljane.



Na sliki udeleženci literarne delavnice z učiteljicami

Foto: SV

PREMIERA V KOTMARI VASI

Iz Zvezdic bodo še zvezde ...



Mladi igralci iz Kotmare vasi so pogumno nastopili

Foto: SV

Kot mnogokje po naših kulturnih in prosvetnih društvih se je zgodilo tudi v Kotmari vasi, da se je etabliрана gledališka skupina počasi razkropila, mladina je odrasla in odšla študirat, nekateri so si našli delovna mesta drugod in zavezala je praznina. Člani SPD »Gorjanci« so se pravi čas zavedli, da

bo treba ukrepati. K dvojezičnemu pouku je prijavljenih veliko otrok in tako se je dalo sestaviti ljubko skupino, stari pa so tam med šestim in dvanajstim letom.

»Zvezdica Zaspanka« je v Sloveniji silno znana lutkovna igrlica, ki jo je priredil Frane Milčinski po češkem originalu.

Kotmirčanom je priskočila na pomoč Gordana Schmidt iz Ljubljane, seveda pa ni šlo brez sodelovanja mamic. Skupino je držala Marija Wakounig, saj je vse prej kot lahko ukrotiti drobiž. Dejstvo, da so vsi otroci po vrsti prvič stali na odru, je že samo po sebi velike pohvale vredno; na ta način bo šla gledališka dejavnost v Kotmari vasi naprej.

K zgodbi: zvezde na nebu sijejo, kažejo pot mornarjem, navdihujejo pesnike in uspavajo otroke. A Zvezdica Zaspanka je spet enkrat zaspala: otroci joka-jo, mornarji so se zgubili na morju, pesnik pa ne najde rime na besedo »lonec«. Boter Mesec jo za kazen pošlje na zemljo, kamor jo odnese Komet Repatec. Tam Zvezdica mimogrede spreobrne zakrknjenega razbojnika Ceferina in spet sme domov na nebo, otroci so zaspali, mornarji našli pot, pesnik pa rimo: besedo »konec«, jasno.

Ker je vloga Zvezdice preobširna za eno samo malo začetnico, je Gordana Schmidt rešila problem tako, da jo je razdelila na štiri deklice. Pohvaliti je treba vse igralce in igralke – čeprav bo treba na jezikovnem področju še delati, pa so otroci pokazali presenetljivo malo »respekta« pred odrom. To pomeni, da se jim premier-ska trema ni prav nič poznala.

Led je prebit in kotmirsko društvo je z novo skupino stopilo v novo obdobje.

S. W.

PLIBERK

Logo za kulturni dom

SLOVENSKI KULTURNI | SPORTNI | GOSPODARSKI



P L I B E R K B L E I B U R G

Bolje rečeno: DOM. Tako bodo Pliberčani poimenovali svoj kulturni center, ki naj bi predvidoma odprl svoja vrata v igredi naslednjega leta.

V prostorih Posojilnice-Bank so namreč prejšnji petek predstavili tako imenovani logo, torej razpoznavni znak, s katerim bo opremljena tako hiša sama kot tudi vsi plakati, letaki, dopisi in podobno. Logo je izdelal grafični atelje Gudrun Hohengasser iz štajerskega Obergrafendorfa. Grafična kreacija izžareva s sti-

liziranimi linijami pretakanje in gibanje, kakršno naj bi vladalo v bodočem kulturno-sportnem centru.

Ob logu pa so na voljo tudi gradbeni kamni in pa keramični žetoni, ki jih lahko kupujejo vsi – tisti z večjimi in tisti z manjšimi denarnicami. Povedati pa je

tudi treba, da taka kreacija ni ravno poceni, zato je bilo med člani društva slišati tudi nekaj zaskrbljenih tonov. Tudi kasnejša raba in uporaba tega znaka še ni dorečena, saj večbarvni tisk podraži vsak plakat. Zagotovo pa se bo našla pametna rešitev, saj naj bi zaščitni znak obveljal za dlje časa, biti pa mora razpoznaven že na prvi pogled, hkrati pa simpatičen, v njem pa mora biti tudi sporočilo, ki ga podzavestno razume vsak.

S. W.

POSOJILNICA-BANK BOROVLE

Razstava Veszelija in Buderke

Likovna umetnost velikega dometa in zlatarske dragocenosti je od torka naprej na ogled v prostorih Posojilnice Bank Borovlje. Na pobudo denarnega zavoda ter Strokovnega pedagoškega združenja razstavlja slikar Lajos Veszeli ter zlatar Lajos Buderka. Buderko in Veszelija ne združuje le madžarsko poreklo, temveč tudi to, da sta znana in priznana v svetu umetnosti. S tega stališča je njuno gostovanje v Borovljah pri Posojilnici-Bank Borovlje treba oceniti kot precejšnjo senzacijo.

Umetnika je predstavil pisatelj Rudolf Szamos. Poudaril je, da oba umetnika pri svojem ustvarjanju črpata iz madžarskih korenih, kar se posebej pozna pri zlatarju Buderki. Szamos je njegove stvaritve postavil v neposredno tradicijo madžarske zlatarske umetnosti v času prihoda Ogrov na evropska tla, v sedanjo domovino.

Likovno izražanje Lajosa Veszelija pa je vpeto med pokrajino Madžarske in grško vasico Skutari, kamor se slikar letno za dva meseca zateče, da lahko v miru ustvarja.

Pri izbiri motivov Veszeli rad posega v grško mitologijo, po bogatem izročilu krščanske vere, posveča pa se tudi žgočim evropskim problemom. Tako je povsem umestno, da sta junak iz grške mitologije Siziif in pa Jezus Kristus sosed pri razporeditvi slik.

Na začetku razstave je predsednik Posojilnice-Bank Borovlje dr. Franc Wutti vse pozdravil, župan Helmut Krainer je posojilnici izpovedal priznanje in želel, da bi si predvsem dijaki zlatarskega oddelka tehnične šole razstavo ogledali, deželnozborna poslanka Melitta Trunk pa jo je v imenu deželnega kulturnega referenta Michaela Ausserwinklerja odprla.

Občni zbor MPZ Podjuna

Zadnji četrtek, 22. oktobra, je »Mešani pevski zbor Podjuna« v Pliberku vabil na svoj redni občni zbor, ki je bil v prostorih pliberške posojilnice. Kot pozitivne dosežke je treba zabeležiti dejstvo, da je zboru upelo pridobiti nekaj mladih pevcev in da je naraščaj v zboru »Mlada Podjuna« z nad 50 pevci izredno številan. Čeprav si zbor želi več možnosti za pevske nastope, pa je kljub temu razveseljivo, da jih je bilo v zadnjih dveh letih nad sto. To je vsekakor zavirljiva številka, ki sicer ne pomeni, da je bilo nad 100 koncertov, vendar je zbor v taki ali drugačni obliki sodeloval bodi-



Nova šola za Vogrče

Popolna prenova ljudske šole v Vogrčah je bila občinski praznik. Ključne novega poslopja je direktorici šole Klavdiji Wulz predala deželna

svetnica Karin Achatz skupaj z županom občine Pliberk Raimundom Grilcem, na svečanost pa so prišli vsi, ki se čutijo kakorkoli povezani s šolo, v kateri sta dve tretjini učencev prijavljeni k dvojezičnemu pouku.

si na veselnicah, koncertih ali pogrebi.

Občni zbor se je dotaknil tudi problemov okoli nastajajočega pliberškega kulturnega doma, ki je trenutno v fazi finalizacije gradbenih del in bo predvidoma odprt meseca marca naslednje leto.

Na občnem zboru ni prišlo do bistvenih personalnih sprememb. Zboru še naprej načeljujejo Milan Piko kot predsednik in Sabina Buchwald kot tajnica. Tone Ivartnik in Vera Sadjak pa bosta tudi v bodoče vodila zborovsko petje.

PRIREDITVE

PETEK, 30. 10.

- BOROVLE, na Glavnem trgu – občina Borovlje
14.00 Kmečki trg. Prodaja kmečkih pridelkov
BISTRICA PRI ŠMIHELU, v Werkhofu – KPD Šmihel
20.00 Zvočno potovanje. Glasbeno doživetje s pesmijo, zvokom in ritmom, izvajata: Sherana & Anahatha
CELOVEC, v kavarni Pankraz, 8.-Mai-Str.
21.00 Koncert z »mih group«

SOBOTA, 31. 10.

- BISTRICA PRI ŠMIHELU, v Werkhofu – KPD Šmihel
9.00 Delavnica: Ples v luči. Vodita: Sherana & Anahatha, do 17. ure
CELOVEC, na Križni gori (Kreuzberg)
15.00 Ekumensko spominsko slavlje z duhovnikom dr. J. Marketzem

PONEDELJEK, 2. 11.

- TINJE, v domu – Katoliški dom Sodalitas
18.30 Računalniški tečaj (Microsoft Word 97), do 6. 11., (5 x po 3 ure)

TOREK, 3. 11.

- TINJE, v domu – Katoliški dom Sodalitas
19.00 Tečaj slovenščine. Voditelj: dr. Miha Vrbinc
TINJE, v domu – Katoliški dom Sodalitas
19.30 Predavanje: Zdrava prehrana. Predavateljica: mag. Jutta Sorger

PETEK, 6. 11.

- POTRNA / LAAFELD 30 v Pavlovi hiši – KD »Člen 7«
19.00 Otvoritev razstave fotoreporterja Maria Magajne iz Trsta
ŠENTJANŽ V ROŽU, k & k – k & k in SPZ
19.00 Vernisaža Jožeta Boschitza – slikarstvo 1994 – 1998. Okvirni program: Toni Kernjak – klavir in Kristijan Filipič – p. flavta
DOBRLA VAS, v kulturnem domu – SPD Srce
19.30 »Doktor Faust« (Variot – Veras), igralska skupina SPD Borovlje
ŠMIHEL, v farni dvorani – KPD Šmihel
20.00 Martinovanje. Nastopa: Oktet Suha in Trio Korenika

SOBOTA, 7. 11.

- ŠENTPRIMOŽ, v kulturnem domu – SPD Danica
19.30 Klasičen koncert. Nastopata: Toni Kernjak (klavir) in Kristijan Filipič (prečna flavta)
BILČOVŠ, pri Miklavžu – SPD Bilka
20.00 Premiera igre »Tu se ne da nič drugega kot pisati pisma«. Nastopa: starejša mladinska skupina SPD Bilka, režija: Bernarda Gašperčič

NEDELJA, 8. 11.

- BILČOVŠ, pri Miklavžu – SPD Bilka
20.00 Ponovitev igre »Tu se ne da nič drugega kot pisati pisma«. Režija: Bernarda Gašperčič
DOBRLA VAS, v kulturnem domu – SPD Srce
20.00 »Doktor Faust« (Variot – Veras), igralska skupina SPD Borovlje

SREDA, 11. 11.

- LJUBLJANA, Mestna hiša – KKZ, Mohorjeva, MO Ljubljana
17.00 Otvoritev koroških kulturnih dnevov. Spored z Oktetom Suha
LJUBLJANA, Teološka fakulteta, Poljanska 4
19.00 Koncert pevskega društva iz Sel skupno z ansamblom Drava
ŠENTVID PRI LJUBLJANI, zavod sv. Stanislava, Štula 23 – KKZ, Mohorjeva, Mestna občina Ljubljana
20.00 Film »BACKUP 91400159 – slovenska beseda na Koroškem«

ČETRTEK, 12. 11.

- LJUBLJANA, Galerija Družina, Krekov trg 1 – KKZ, Mohorjeva
18.00 Odrpjetje razstave in literarno branje Gustava Januša. Glasbeni okvir: Janez Gregorič, kitara, soprireditelj: Galerija Družina

PETEK, 13. 11.

- LJUBLJANA, Slovenski etn. muzej – KKZ, Mohorjeva
Otvoritev razstave »Oblačilna kultura v Rožu«. Glasbeni okvir: ženska vokalna skupina iz Slovenjega Plajberka, soprireditelj: Slovenski etnografski muzej
VELINJA VAS, pri Knaberlnu (gostilna Seher) – SPD Bilka
20.00 Bilčovska jesen – Reggae večer

SOBOTA, 14. 11.

- VOGRČE, v župnišču – KKD Vogrče
14.30 Premiera igre »KEKEC« (Janko Moder). Nastopa: mladinska gledališka skupina KKD Vogrče, režija: Pepej Polesnig
VELINJA VAS, pri Knaberlnu (gostilna Seher) – SPD Bilka
16.00 Bilčovska jesen – Literarno branje za otroke. Bere: Primož Suhodolčan
VOGRČE, v župnišču – KKD Vogrče
19.30 Ponovitev igre »KEKEC« (Janko Moder). Nastopa: mladinska gledališka skupina KKD Vogrče, režija: Pepej Polesnig

NEDELJA, 15. 11.

- ŠENTJANŽ V ROŽU, k & k – k & k in SPZ
10.00 Otroška predstava »Cirkus z divjega zahoda«. Gostuje: Otroška gledališka skupina SPD Bilka iz Bilčovsa
SELE, v farnem domu – KPD Planina Sele
15.00 Igra: »Cirkus z divjega zahoda« (Žarko Petan). Nastopa: mlajša mladinska skupina SPD Bilka; režija: Bernarda Gašperčič
VELINJA VAS PRI BILČOVŠU, pri Knaberlnu (gostilna Seher) – SPD Bilka
20.00 Bilčovska jesen – Kabaret »Durchbruch!« Kommerz mit Herz. Nastopa: Mike Supancic

DVOJEZIČNA ZVEZNA TRG. AKADEMIJA CELOVEC

Skupina učen/učencev 5. letnika prezentira

sejem učnih firm v Braziliji

v četrtek, 29. oktobra 1998,
od 9.00 do 9.20 v šolski avli, Trg prof. Janežiča 1

KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST (KIS)

vabi na predavanja

»Karawankenholz« (cilj 5b-projekt)

Referenta: Zdravko Smrtnik, gozdar pri »Kärntner Waldbauernverband« & Johann Stotter, »Oberdrautaler Bauernholz«

■ četrtek, 29. 10. '98, ob 19.30 v farni dvorani v Selah

■ sredo, 11. 11. '98, ob 19.30 v gostilni Laussegger, Slovenji Plajberk

»Mleko & meso«

Referenti Dr. Hans Madritsch, poslovodja KIS; Miha Zablatnik, kmet & predsednik KIS; Kmetijska svetovalna služba Kranj

■ sredo, 28. 10. '98, ob 19.30 v gostilni Laussegger, Slovenji Plajberk

■ četrtek, 12. 11. '98, ob 19.30 v farni dvorani v Selah

Koncert

mih group

v petek, 30. 10. 1998,
ob 21. uri,
v kavarni Pankraz,
v Celovcu, 8.-Mai-Str.

Skupino sestavlja sedem članov, štirje od njih so »žlahta«: Šmihelčani Mario Vavti (pozavna), Mihael Vavti (saksofon), Niko Vavti (keyboards) in Stanko Sturm (bas), z njimi pa so še Mate Brodar (kitara) iz Slovenije, Izidor Leitinger (trobenta) in Saša Kužnik (bobni). In »mih« se imenujejo pač zato, ker je skupina imela že različne zasedbe, edini stalni član pa je od začetkov dalje Mihael, ki mu rečejo kar Mih. V zdajšnjem sestavu igrajo že več kot leto.

Posnetek je z gostovanja na Bledu Vabljeni!



Flori Koschat iz Podgorij – osebni praznik; Brigita Dovjak iz Podgrada – rojstni dan in god; Karla Haderlap iz Lepe – 60. rojstni dan; Karli Komar z Metlove – rojstni dan; Marija Schiffrer iz Mokrij – rojstni dan; Ana Krassnik iz Grbalje vasi – rojstni dan; Justina Brežjak iz Žitare vasi – rojstni dan; Micka Miškulnik iz Velike vasi – rojstni dan; Elvira Frantar iz Mlinč – 25. rojstni dan; Kristjan Stornik iz Leš – 30. rojstni dan; Karli Krištof iz Sveč – 40. rojstni

PRAZNUJEJO

dan; Toni Kajžnik iz Rožeka – rojstni dan; Mici Užnik iz Borovlj – 80. rojstni dan; Katri Magek in Pepca Oraže s Kota v Selah – rojstni dan; Šimi Pichler s Kozij na Radišah – 50. rojstni dan; Šiman Male iz Celovca – dvojni praznik; Martin Schaffer iz Konovec pri Pliberku – 56. rojstni dan; Šimej Kogelnik – 90. rojstni dan; Marija Kraut z Bistrice – rojstni dan in god; Brigita Knes iz Goselne vasi – 58.

rojstni dan; Karl Mert z Bistrice – rojstni dan; Rupert Woschitz z Verovc na Radišah – 70. rojstni dan; Hanzl Žnidar iz Želuč – 75. rojstni dan; člani društva upokojencev Pliberk: Ančka Jernej, Štefka Skuk, Elfi Hütter, Šiman Paulič, Kristjan Dlopst, Cecilija Lunder in Karl Wutte – rojstne dneve; Ingrid Krištof iz Sveč – rojstni dan; Ana Zablatnik iz Bilnjovsa – rojstni dan; Ludvik Ogris z Lipice na Radišah – rojstni dan.

Slovenski vestnik čestita!

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE

ČETRTEK, 29. 10.

18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PETEK, 30. 10.

18.10 »Utrip kulture«

SOBOTA, 31. 10.

6.08 Od pesmi do pesmi – od srca do srca

NEDELJA, 1. 11.

6.08 Dobro jutro, Koroška / Guten Morgen, Kärnten! (sr. Regina Tolmajer)

18.00 Praznična (P. Zunder)

PONEDELJEK, 2. 11.

18.10 Kratak stik

TOREK, 3. 11.

18.10 Glasbena mavrica

SREDA, 4. 11.

18.10 Glasbena mavrica

21.04 Večerna

DOBER DAN, KOROŠKA

NEDELJA, 1. 11.

13.30 ORF 2

PONEDELJEK, 2. 11.

3.05 ORF 2 (Ponovitev)

16.20 TV SLO1 (Ponovitev)

I Praznik za vso vas: obnovljena šola je prispevek k ureditvi infrastrukture Vogrč

I Jože Tisnikar: Rekvjem

I »O mrtvih vse dobro« kaže človekovo prirojeno spoštovanje do mrtvih

I »Včasih potrebujemo samoto!«: v svetovnem tednu varčevanja razstavljata Lajos Veszeli in Sandor Buderka

I Ob 100-letnici rojstva: Janko Ogris ostaja zgled politične iskrenosti in ljubezni do materine besede

I Zadnja prvenstvena tekma v jesenskem delu na domačih tleh: SAK – Grieskirchen

SLOVENSKI VESTNIK

Usmerjenost lista

seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

tel. 0463/514300-0 • faks -71

DEŽURNI TE ŠTEVILKE

Jože Rovšek

ODGOVORNI UREDNIKI

Jože Rovšek (-30) ... kultura, slovensko zamejstvo

Sonja Wakounig (-34) ... politika, manjšinska družba

Tajništvo ... Urška Brumnik (-14)

Naročniška služba ... Milka Kokot (-40)

Prireditve ... Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJI IN ZALOŽNIK

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

TISK

Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA

tel. 0463/50566

VSI

Tarviser Straße 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

OB DRŽAVNEM PRAZNIKU Pohod po Radišah

26. oktober ni samo državni praznik, ampak tudi nacionalni dan pohoda. Že tradicionalni pohod po Radišah je bil letos nastavljen že 25. vinotoka. Po besednem bogoslužju se je pred kulturnim domom zbralo okoli 20 ljudi vseh starosti, da bi se odpravili na pot. Ta je vodila proti Rutarju v Kajžicah blizu Radiš, mimo Lipicove kajže, ki je na žalost le še ruševina. Škoda pa je, da tudi od mlinov, ki so v prejšnjih časih še ropotali na Radišah, niti ruševine niso več ohranjene. Tako so mlajšim le še starejši lahko pripovedovali, kje sta stala npr. Pistotnikov in farovski mlin.

Ko smo hodili preko vzhodne skale Radiškega pobočja, so prišli vandrovcem pred oči tudi gamsi, ki jih je na tem pobočju kar precej. Na poti po strmci v Spodnje Rute do Poderšnika, kjer nam je Poderšnikova Ani pripravila malico, smo videli tudi mnogo močeradov, ki se pravzaprav prikažejo le še redkokdaj. Ko smo se malo odpočili in okrepčali, nas je pot vodila naprej po stari stezi do domačij Metlica in Brovca tja do Rebernika. Opazili smo, da pravzaprav mnogo udeležencev pohoda ni poznalo starih poti in stez, po katerih so včasih hodili naši predniki dan za dnem. Tako smo po Rutarski stezi prišli preko Podgrajskega pečev-

ja na Gamsov travnik. Del tega travnika imajo v zakupu radiški lovci, da lahko oskrbujejo game, ki se na tem prostoru prav radi pasejo. Travniki so včasih bil večji, toda ker ga nihče več ne obdeluje, se počasi zarašča. Ob tem travniku je bilo tudi videti, kako naporno je v teh strminah bilo včasih kmečko delo.

Preden smo se drugi odpočili na Raživu, kamor nas je povabila tamkajšnja posestnica, smo prišli tudi mimo Travinčnikove domačije, od katere je danes videti le še nekaj sten. Nato smo se odpravili naprej skozi skalnati Raživov rov, kjer športniki trenirajo prosto plezanje, do razgledne točke pri Toplaharju, ki je nedvomno najlepši kraj na Radišah. Od tega mesta štartajo tudi paraglajterji. Če so vremenske razmere zelo dobre, športniki lahko poletijo tja do Vernberka.

Blizu razgledne točke stanuje Culeharnarjev Daniel. Ta nas je povabil na dom, kjer smo se spet lahko malo odpočili. Nato smo se odpravili po Kozijski cerkveni stezi nazaj na Radiše, kjer smo pohod zaključili ob dobri kapljici pri Tončevem Foltiju.

Ker pa je bilo razpoloženje udeležencev pohoda, katerega je kot vsako leto izvrstno organiziral Nuži Wieser, Šubernik, tako dobro, smo obiskali še nekaj domačinov. Tako se je pohod po Radišah, ki se je začel zjutraj, končal bolj pozno popoldan. **N. P.**

MESTNI MUZEJ V LJUBLJANI

Ivan Hribar in njegova Ljubljana

O življenju in delovanju znamenitega ljubljanskega župana Ivana Hribarja je avtorica Irena Žmuc v ljubljanskem mestnem muzeju pripravila razstavo z naslovom »Homo sum ... Ivan Hribar in njegova Ljubljana«, ki bo na ogled do konca letošnjega leta.

Njegovega življenja in dela ni mogoče razumeti brez umestitve v širši kontekst in tako nam avtorica ob njegovem županovanju predstavi zgoščeno zgodovino dežele Kranjske, ki je bila od leta 1365 do 1918 habsburška dedna dežela, in vse tiste ključne dogodke, ki so sredi 19. stoletja spodbudili prve boje za narodnostne pravice in izoblikovanje ideje Zedinjene Slovenije, ki je zahtevala eno upravno enoto za vse Slovence in enakopravnost jezikov.

Vsestransko nadarjeni Hribar gimnazije ni nikoli dokončal; iz prve je bil izključen, drugo je zapustil sam. Zagovarjal je namreč idejo o neločljivi povezavi Slovencev s slovensko skupnostjo. Zaposlil se je kot zastopnik banke Slavija, in sicer v Ljubljani, Pragi, Brnu, na Dunaju in v Trstu ter leta 1876 sam postal njen ravnatelj. Z namenom, da bi finančni kapital ostajal na slovenskih tleh, se je zavzemal za ustanavljanje

slovenskih bank, posojilnic in zavarovalnic. Poudarjal je, da se morajo Slovenci ne le rešiti denarne odvisnosti od Nemcev, temveč razvijati svojo trgovino.

Politično je Hribar deloval v vodstvu slovenske liberalne stranke, bil je poslanec v ljubljanskem občinskem svetu, v deželni in državni zboru. Boril se je za nacionalne ideje in splošno volilno pravico. Za župana je bil izvoljen 7. maja 1896, eno leto po znamenitem ljubljanskem potresu in na tem mestu ostal do 22. avgusta 1910, torej polnih 14 let. Leta 1905 je deželni zbor sprejel Hribarjev predlog, da se mora vsem cesarsko-kraljevim uradom v vojvodini Kranjski in vsem avtonomnim oblastvom v deželah, kjer živijo Slovenci, pisati v slovenskem jeziku.

V času svojega županovanja je Ivan Hribar želel iz »dolge vasi narediti velemesto«, kot je zapisal Ivan Tavčar. Mestni vodovod je bil zgrajen leta 1890, leta 1898 narejen splošen kanalizacijski načrt, elektrarna pa je pričela obratovati leta 1898. V mestu so že leta 1889 uvedli slovenske ulične table, širili in tlakovali so ceste, zgradili mestno kopališče in ubožnico. K so-

delovanju pri prenovi mesta je Ivan Hribar povabil dunajskega arhitekta in urbanista Camilla Sitteja, od domačinov pa sta največ gradila Anton Wolf in predvsem Maks Fabiani. Uredili so več cest, trgov in parkov ter zgradili pomembnejše secesijske zgradbe. Postavili so spomenike Prešernu, Vodniku in Trubarju. Zgrajen je bil Zmajski most, ki se je takrat imenoval po cesarju Francu Jožefu. Hribar je bil ustanovitelj Mestnega arhiva, predlagal je že tudi ustanovitev mestnega muzeja. Zavzemal se je za ustanovitev in predvsem slovenski značaj različnih strokovnih in srednjih šol in za ustanovitev slovenske univerze.

Po protinemških demonstracijah leta 1908 v Ljubljani, cesar Franc Jožef Ivana Hribarja kljub njegovi soglasni izvolitvi ni več potrdil za župana. Kot človeka, nevarnega monarhiji, so ga leta 1914 celo zaprli.

Devetdesetleten je 18. aprila 1941 napisal poslovilno pismo in prostovoljno končal svoje življenje v Grubarjevem prekopu, tako močno so ga prizadeli priključitev Jugoslavije k trojnemu paktu, kapitulacija jugoslovanske vojske in razkosanje Slovenije. **Irena Destovnik**

KRIŽANKA

Sonja Wakounig

ŠTEV. 42

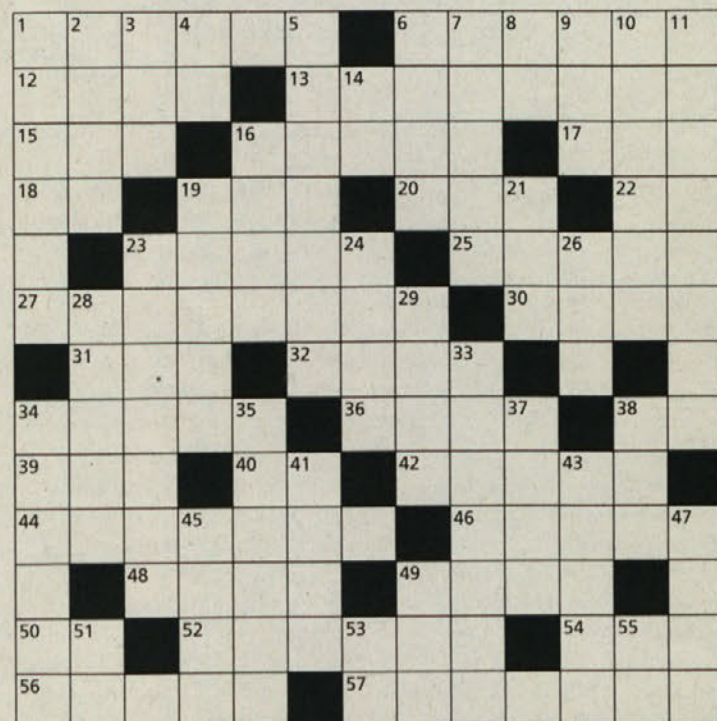
VODORAVNO:

- ljubeč dotik z utnicami
- obed, opoldanska jedača
- latinsko »zrak«
- lepo cvetoča tropska rastlina, pri nas lončnica
- perje pri repi
- del obdelanega zelenjavnega vrta
- babica
- TN
- reka v Švici
- gora na Peloponezu
- znamka ital. kamionov
- rimsko ime za Ljubljano
- pripadniki alanskega naroda
- velikan iz čeških pravljic, ki je živel v Tatrah (nem. Rubezahl)
- zank pri množenju
- zmešan, ob pamet
- neprijeten občutek, kadar kaj obžalujemo

- slov. oblika imena Egidij
- stropni lok, arkada
- Anton Vodnik
- ime tržaškega publicista in pisatelja Mermolje
- AO
- zastopnik firme
- francoski slikar (Henri)
- mamillo z opijem
- velike žolske dvorane
- ena od držav v ZDA
- Ljubljanska banka
- za silo zgrajene kočice
- gorski reševalni čoln
- drugo ime za Trojo
- ime slovenskega skladatelja (... Marija Škerjanc)

NAVPIČNO:

- velika črna divja mačka
- pristaniško mesto v Alžiru



- gibanje po zraku
- pritrdilnica
- angl. pomorščak, po katerem se imenuje ožina med Aljasko in Azijo
- muslimanski sodnik
- okusna morska riba
- italijanska pritrdilnica
- vrsta gline
- izolacija
- ME
- stotinka šilinga
- ital. »ljubezen«
- ptič severnih morij, njorka
- našitek na ramenih uniforme
- celjska tovarna barv
- dolgorepa papiga
- ocena v šoli, enojka
- nastavek pri lovu na živali
- oblasten bogataš
- pripadniki ljudstva na Šri Lanki (nekoč Cejlon)
- del naslanjača
- sprimek zemlje ali snega
- oče
- primorska domača žival (trmast kot ...)
- element nihanja
- ime koroškega šahista (Ferm)
- alkaloid v čaju
- ime kralja iz opere Albana Berga (Kralj ...)
- BL
- italijanski spolnik
- avtom. ozn. za Karlovac

Rešitev iz prejšnje številke:

VODORAVNO: 1. VRANEC 6. KONTRA 12. RETA 13. ELABORAT 15. ENA 16. HLAD 17. IME 18. ST 19. GLOBINA 22. AN 23. ČREVO 24. GREDE 26. EPRUVETA 29. ELA 30. ANN 31. MB 33. ANT 35. SEKTA 37. BOLAN 39. OSA 40. MB 42. RAK 43. OP 44. LE 45. BALI 47. ZAKOL 49. PERUTNINA 50. NERVOZA 52. NT 53. IC 54. EPIK 55. AKRA 56. OLE NAVPIČNO: 1. VRESJE 2. RENT 3. ATA 4. NA 5. CELOVEC 6. KADI 7. OB 8. NO 9. TRI 10. RAMADAN 11. ATENE 14. LABOT 16. HLEV 19. GRUNT 20. NG 21. ARE 23. ČRNKA 25. ELAN 27. PAESE 28. AMOR 32. BLAZINA 34. TOPICI 35. SOLINE 36. AMARO 38. AKANT 41. BLUZA 45. BEVK 46. ITAK 48. KA 49. PRI 51. EP 53. IL

PISMO BRALKE

Ponarejanje imen in priimkov

Je slovenski način pisanja oz. slovenski nabor znakov sploh še aktualen? Naj črke č, š, ž, kar odpravimo? Se s tem strinjajo tudi jezikoslovci? Se koroški Slovenci sploh še želimo pisat Kunčič, Sibič, Kuntarič ali pa si želimo spremembo priimka v Kuncic oz. Kuntschitsch, Sibič oz. Sibitsch, Kuntaric oz. Kuntaritsch?

Kako pa je z NASIM TEDNIKOM ali morda z NASCHIM TEDNIKOM? Prepetilo se nam je sledeče:

September 1997: Zvezna policija (Bundespolizei) Celovec – Prošnja za tri EU-potne liste na ime KUNČIČ

Pojasnilo: čas čakanja ca. tri tedne

Oktober 1997: Dvig EU-potnih listov. Le ti se glasijo na ime KUNCIC. Pojasnilo uradnika: Računalniki ne poznajo slovenskega nabora znakov. Slovenski nabor znakov ne obstaja. Pritožba s strani mag. Vouka – zvezna policija ne reagira. Obrnem se na ljudsko odvetništvo »Volksanwaltschaft«, na Dunaj. Pritožba ljudskega odvetništva pri ministru za notranje zadeve Schlöglu.

Navodilo ministra: Dokler računalniki ne poznajo slovenskega nabora znakov, morajo biti kljukice napravljene ročno.

Konec novembra 1997: Dobimo 3 EU-potne liste, izstavljene na ime KUNČIČ.

2. 7. 1998: Zvezna policija (Bundespolizei) Celovec – Služba za vozniška dovoljenja:

prošnja za pridobitev vozniškega dovoljenja na ime Kunčič.

Konec julija 1998: Dvig vozniškega dovoljenja, ki se glasi na ime

KUNCIC. Pojasnilo uradnika: EU-vozniška dovoljenja so brez strešic, računalnik ne pozna slovenskega nabora znakov, slovenski nabor znakov ne obstaja. Pritožba ljudskega odvetništva pri pristojnem ministru za promet.

Oktober 1998: Obvestilo: Navodilo ministra se glasi: Dokler računalniki ne poznajo slovenskega nabora znakov, morajo biti kljukice za slovenski nabor znakov napravljene ročno ustrezno originalnim dokumentom. Zvezna policija prvič izstavi vozniško dovoljenje s slovenskim naborom znakov, torej na ime KUNČIČ.

Kljub ugodnim rešitvam problema si še vedno postavljam naslednja vprašanja:

– smo koroški Slovenci res premalo samozavestni in si ne upamo zahtevati od uradov, da nam napišejo naše ime pravilno ali pa je to posledica BREZBRİŽNOSTI?

– večkrat sem nagovorila NASCH TEDNIK, da bi svoje bralce obvestil o možnosti pridobitve uradnih dokumentov pri zvezni policiji z upoštevanjem slovenskih črk;

– kako to, da nas slovenska podjetja kot npr. Zveza Bank, Rutar Center in druga vodijo pod imenom KUNCIC?

Da ne bi ponemčevanje tako hitro napredovalo, pozivam vse, ki imajo priimke in imena s č, š, ali ž-jem, naj se otresejo brezbriznosti, naj pokažejo svojo samozavest in zahtevajo pravilni zapis svojega imena; pravica je na naši strani.

V bodoči Evropi, združeni iz različnih narodov z različno govornimi jeziki, bo slovenščina kot jezik in pisava le ena izmed mnogih jezikov, vendar njen sestavni del.

Regina Kunčič,
Karawankenblickstr. 45, Celovec

SENZA CONFINI 2006

Reklamni »boj« za olimpijado

V PETEK zvečer oziroma v soboto zjutraj je prispelo na Koroško 16 članov evalvacijske komisije Mednarodnega olimpijskega komiteja (IOC). S tem se je začel za avstrijske olimpijske funkcionarje in politike štiridnevni »boj« za pridobitev olimpijskih iger 2006. Geslo zanje je bilo poudarjanje enega skupnega koncepta, ne pa treh posameznih regij.

V nedeljo je bila za komisijo v celovškem rotovžu na programu predstavitev celotnega koncepta »Senza Confini – Ohne Grenzen – Brez meja«. Pri tem so odgovorni za posamezna področja morali odgovorjati na številna detajlirana vprašanja komisije. Te je predvsem zanimalo financiranje projekta kakor tudi navidez nepomembne malenkosti.

Višek reklamne poteze s strani avstrijskih funkcionarjev pa je bil t. i. »Fit für Olympia«-tek ob nacionalnem prazniku v Celovcu. Nekajtedenske priprave in reklamne akcije so se izkazale kot zelo učinkovite, saj je pri teku sodelovalo nekaj nad 4000 tekačev iz vse Avstrije, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine – in vse to pred očmi članov evalvacijske komisije! Prav ti so hvalili izredno podporo ljudstva za olimpijsko reklamiranje, saj so jih tudi ljudje v Trbižu in Sloveniji sprejeli s čudovitimi prireditvami in pozdravi. Kratek koncert, špalir



Pripravljalni odbor za olimpijske igre 2006 »Senza Confini« ...



... je po vsem Celovcu pripravil široko reklamno akcijo

Foto: SV

bakel in izreden laser-show so bili le trije izmed viškov prireditve na programu v štirih dneh bivanja komisije v naših krajih.

Seveda tudi ni smel manjkati ogled športnih prizorišč za olimpiado. Tako se je komisija v ponedeljek s stoparico odpravila na pot po Koroški, Sloveniji in Italiji. Posebno je 16 članom ugajala edinstvena »živa« olimpijska vas Vrba.

Ob koncu obiska komisije pa so Koroško obiskali še avstrijski zvezni kancler Klima, slovenski predsednik Drnovšek in furlanjski pokrajinski predsednik Roberto Antonione, ki so še enkrat izrekli svojo podporo za reklamiranje treh regij. Drnovšek je glede na največji problem rekel: »Ne bo težav zaradi schengenske meje, ker bo Slovenija do leta 2006 zagotovo že članica EU«.



mi velikimi (športnimi) prireditvami in močna podpora s strani prebivalstva ter ustreznih organov so največje prednosti projekta«, je menil vodja komisije Chiharu Igaya.

Zdaj si bo komisija IOC ogledala še druge kandidate (v Sionu in Turinu je že bila) in do konca januarja oddala svoja detajlirana poročila, na osnovi katerih bo potem 118 članov IOC odločilo o kraju olimpijskih iger leta 2006.

T. G.

REGIONALNA LIGA

SAK in SVR Lienz sta si v soboto pravično razdelila točke. Remi brez zadetka je bil pravičen. V prvem polčasu je bila igra bolj defenzivna, toda to se je močno spremenilo po odmoru. Vrtar Lienza Barlocco je ubranil kar nekaj lepih strelav SAK, na drugi strani pa je prečka preprečila zmagoviti zadetek za Lienz. Tako je SAK v 4. derbiju te sezone dosegel 4. remi.

V soboto je za SAK na programu zadnja tekma te sezone na

domačem terenu. V Trnji vasi bo ob 15.00 gostoval zadnji na lestvici Grieskirchen in zmaga naj bi bila edini cilj za to tekmo.

Moštvo Pliberka je svoje trenutno dobro razpoloženje pokazalo v tekmi proti LUV Graz. Zadelek in vodstvo Krewalderja v 23. minuti in kar trije goli Richarda Huberja so pomenili zmago s 4 : 2 na tujem. Izkazalo se bo, ali bo ekipa prav tako nadaljevala v derbiju proti Šentvidu (v soboto ob 14.30 v Šentvidu).

T. G.

PODLIGA-VZHOD

Zmaga Bilčovsa proti Globasnici

V minulem krogu je bila na programu tekma med Bilčovsom in Globasnico. Žal je slabo vreme vplivalo na kakovost nogometa. Bilčovščani so bili ob začetku v premoči in so v 10. minuti povedli z 1 : 0. Strelec prvega gola Strugger je v 33. minuti tudi izkoristil enajstmetrovko. Le 3 minute pozneje pa je sodnik Wölbitsch odločil enajstmetrovko v korist Globasnanov in te možnosti ni izpustil igralec in hkrati trener Wölbl. Gostje so imeli kar nekaj možnosti, ki pa so jih Bilčovščani z borbenostjo dobro ubranili. V 77. minuti pa

se je Strugger že spet nevarno pojavil pred golom Smrečnika in poskrbel za dokončno odločitev v prid gostiteljev. Tako je ekipa Bilčovsa zasluženo zmagala s 3 : 1.

14. krog (7./8. 11.): Vetrinj – Globasnica, Bilčovs – Mostič

1. Mostič	13	9	3	1	30 : 9	30
2. Velikovec	13	8	3	2	23 : 12	27
3. Liebenfels	13	6	4	3	25 : 13	22
4. Globasnica	13	6	1	6	22 : 21	19
5. Šentpavel	13	5	4	4	14 : 20	19
6. Welzenegg	13	4	5	4	24 : 21	17
7. Pokrče	13	5	2	6	18 : 17	17
8. Vetrinj	13	5	2	6	19 : 19	17
9. Bilčovs	13	4	5	4	20 : 30	17
10. ATUS Borovlje	13	4	4	5	17 : 17	16
11. Žrelec	13	4	2	7	15 : 19	14
12. Gurnitz	13	3	5	5	19 : 24	14
13. ASV	13	3	3	7	18 : 29	12
14. DSG Borovlje	13	2	3	8	10 : 23	9

1. RAZRED D

Tesna zmaga v derbiju

Žitara vas je bila v nedeljskem derbiju proti Šmihelu jasen favorit, toda moštvo tega ni moglo prav pokazati. Šmihelčani so bili dolgo časa enako močni in so imeli tudi kar nekaj lepih priložnosti. Toda žitarski trener Micheu je v odmoru dal svojim igralcem navodila za bolj ofenzivno in organizirano igro, kar je zaleгло. Kržan je končno »odrešil« svoje moštvo in z zadetkom z glavo v drugem polčasu že kar poskrbel za končni rezultat, ki se je glasil 1 : 0 za Žitara vas. Medtem ko si je s tem moštvo priborilo 2. mesto, se Šmihel v zadnjih krogih vedno bolj približuje repu lestvice, kjer ima za »konkurenta« Železno Kaplo.

Rezultati:

Železna Kapla – Metlova 1 : 1, Šmihel – Žitara vas 0 : 1, Klopinj – Labot 2 : 0, Eitweg – Grebinj 0 : 0, Šentlenart – Ruda 0 : 2, Maria Rojach – Vovbre 1 : 1, Šteben – Rikarja vas 4 : 1

14. krog (31. 10.):

Eitweg – Rikarja vas, Klopinj – Žitara vas, Šmihel – Metlova, Šteben – Labot, Šentlenart – Maria Rojach, Železna Kapla – Ruda, Vovbre – Grebinj

BOKS

Wieser boksal z reprezentanco

Prejšnji konec tedna so se avstrijski boksarji udeležili mednarodnih dvobojev. Tako je Franci Wieser z avstrijsko reprezentanco v petek, 23. oktobra, gostoval v Abanu (Italija).

Končni izid mednarodnega primerjalnega boja je bil neodločen – 7 : 7. Za avstrijsko reprezentanco so bili uspešni Wawelka, Sinn in Franci Wieser, katere-

mu se je nasprotnik v težki kategoriji Massimilio Marchetto vdal v drugi rundi. Avstrijec Scheidreiter pa je v svojem boju remiziral.

V soboto, 24. oktobra, pa je bil v Kamniku v Sloveniji bokarski večer, pri katerem so iz Avstrije sodelovali trije boksarji, namreč Michael Wabnegger, Dejan Miličević in Sven Canori (vsi HSV Celovec).

Vsi trije so dvoboje sicer izgubili po točkah, toda Dejan Miličević je vseeno prejel nagrado za najboljšega inozemskega boksarja.

T. G.

2. RAZRED E

Rezultati: Tinje – Dobrla vas 2 : 2, Žvabek – Sinča vas 2 : 1

14. krog (7. 11.): Žvabek – Dobrla vas

1. Reichenfels	13	10	2	1	29 : 12	32
2. Šmarjeta	13	7	4	2	22 : 13	25
3. Tinje	13	7	3	3	33 : 20	24
4. Galicija	13	5	5	3	23 : 16	20
5. Dobrla vas	13	6	2	5	26 : 21	20
6. Frantschach	13	5	4	4	18 : 17	19
7. Sinča vas	13	5	3	5	21 : 13	18
8. Šentpeter	13	5	1	7	23 : 27	16
9. Žvabek	13	4	3	6	19 : 26	15
10. Važenberk	13	4	3	6	14 : 21	15
11. Djekše	13	3	5	5	21 : 29	14
12. Pliberk II	13	3	4	6	14 : 20	13
13. Preitenegg	13	2	4	7	14 : 23	10
14. Mauterndorf	13	3	1	9	14 : 33	10

2. RAZRED C

Rezultati: HSV – SAK II 1 : 1 (zadelek za SAK: Nachbar), Škofiče – Sele 0 : 0, Kriva Vrba – Šentjakob 1 : 2

Naslednji krog (7./8. 11.): SAK II – Osoje, Ledince – Šentjakob, Poreče – Sele

ŠPORTNI VESTI

»Paco« odličen v Guatemali

Peter »Paco« Wrolich kot neoprofesionalec zelo uspešno tekmuje na guatemalski dirki. Po zmagi prologa je zasedel 1. mesto tudi še v 2. in 4. etapi. S tem je »Paco« do sedaj najuspešnejši od šestih avstrijskih kolesarjev na tej dirki.

Dob zmagal na zeleni mizi

Po visokem porazu proti Feldkirchu (0 : 3) se je moštvo Doba močno popravilo. Proti neporaženemu mojstrskemu favoritu Donaukraft Wien so Dobljani celo dobili prvi set s 15 : 7. V drugem so tudi že vodili z 10 : 5, potem pa je ekipa močno popustila in set zgubila. Kljub temu pa je Dob tekmo dobil s 3 : 0, ker je Draukraft igral z neprijavljenim igralcem.